

**Zeitschrift:** Schauplatz Spitex : Zeitschrift der kantonalen Spitex Verbände Zürich, Aargau, Glarus, Graubünden, Luzern, Schaffhausen, St. Gallen, Thurgau

**Herausgeber:** Spitex Verband Kanton Zürich

**Band:** - (2010)

**Heft:** 2: Spitex-Konkurrenz wächst

**Artikel:** "Die Zeit vergeht wie im Fluge"

**Autor:** Fischer, Franz

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-822076>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





Bild: Franz Fischer

Pflegefachfrau Mirjana Levak kam aus Kroatien in die Schweiz: «Ich schätze es, dass hier alles so ordentlich organisiert ist.»

## «Die Zeit vergeht wie im Fluge»

**Seit November 2009 ist Mirjana Levak bei der Spitex Thayngen als Pflegefachfrau tätig. Sie ist 42, wohnt in Schaffhausen, ist verheiratet und hat einen Sohn.**

**Franz Fischer //** Mirjana Levak ist in Krapina, im Norden Kroatiens, an der Grenze zu Slowenien aufgewachsen. Ihr Mann kam vor mehr als 20 Jahren in die Schweiz. Er arbeitet als Dreher in Schaffhausen. Die beiden heirateten 1992 in Kroatien. Dort kam auch der Sohn zur Welt; inzwischen ist Valentino 16 Jahre alt und besucht die Kantonsschule in Schaffhausen. Weil es Mirjana Levak wichtig war, mit ihrem Mann zusammenzuleben, kam sie vor 12 Jahren mit dem Sohn in die Schweiz. Rückblickend sagt sie, es sei ihr leicht gefallen, sich hier einzuleben.

Ihre Ausbildung zur Pflegefachfrau absolvierte Mirjana Levak in den Achtzigerjahren in Kroatien. Nach der Ausbildung arbeitete sie in einem Spital, später in einem Heim. In der Schweiz arbeitete sie viele Jahre in einem Altersheim. 2002 wurde ihr kroatisches Diplom beim SRK registriert und damit

anerkannt. Aufgrund ihrer Berufserfahrungen sieht die Mirjana Levak keine grossen Unterschiede in der pflegerischen Arbeit zwischen Kroatien und der Schweiz. Mit Ausnahme der Schichtarbeit: In Kroatien leitete die Pflegefachfrau eine Abteilung mit 30 Patienten und hatte Arbeitsschichten bis zu zwölf Stunden zu leisten.

### Tolle Zusammenarbeit im Team

In den vergangenen Jahren überlegte sich Mirjana Levak ab und zu, wie es wäre, wenn sie in der Spitex arbeiten könnte. 2009 ergab sich dann die Gelegenheit, sich bei der Spitex Thayngen zu bewerben. Im November wechselte sie zu dieser Stelle. Probleme mit der Kundschaft oder Vorurteile habe sie bis jetzt keine erlebt, sagt die gebürtige Kroatin. Und die Zusammenarbeit im Team sei eine tolle Erfahrung.

Nach der Einarbeitungszeit fühlt sich Mirjana Levak sehr wohl in der Spitex. Sie arbeite gerne mit älteren Menschen, sagt sie. Das sei zwar auch im Heim so gewesen, aber dort habe man sich immer in den gleichen Räumen bewegt: «In der Spitex ist es ab-

wechslungsreicher.» Ganz besonders gefällt ihr die Selbstständigkeit in der Arbeit: «Die Zeit vergeht wie im Fluge.»

Vor drei Jahren bildete sich Mirjana Levak zur Wundexpertin weiter. Diese Kenntnisse kommen ihr bei der Arbeit zugute, und sie kann sie auch ins Team einbringen. Besonders wichtig aber ist ihr, gute und tragfähige Beziehungen zur Kundschaft aufzubauen.

Die Familie Levak hat in Schaffhausen inzwischen ein Haus gekauft. In der Freizeit ist Mirjana Levak gerne im Garten oder mit dem Pudel unterwegs. Die Familie hier ist ihr das Wichtigste. Zwar besucht sie jedes Jahr die Eltern und zwei Schwestern in Kroatien: «Aber das sind nur Ferien», sagt sie.

Ob es in Kroatien inzwischen eine ausgebaute Spitex gibt, weiss Mirjana Levak nicht. Als sie noch dort lebte, gab es lediglich eine Krankenpflege für zu Hause, keine Hilfe im Haushalt. Die Pflegefachfrau fühlt sich jetzt hier zu Hause und kann sich nicht vorstellen nach Kroatien zurückzukehren: «Ich habe es von Beginn weg in der Schweiz geschätzt, dass alles so ordentlich organisiert ist.»